

**ASKING FOR ACCEPTING AND DENYING PERMISSION IN ENGLISH
AND MAITHILI LANGUAGES: A COMPARATIVE STUDY**

**A Thesis Submitted to
the Central Department of English in Partial Fulfillment of the Requirement for
the Degree of Master of Arts in English**

**By
Abadh Kishor Yadav
Faculty of Humanities and Social Science
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

August, 2011

TRIBHUVAN UNIVERSITY

Central Department of English

LETTER OF RECOMMENDATION

This is to certify that **Mr. Abadh Kishor Yadav** has prepared this thesis entitled "**Asking for Accepting and Denying Permission in English and Maithili Languages**" under my supervision. I recommend this thesis for approval to the Research Committee.

.....

Mr. Sarad Chandra Thakur

Lecturer

Central Department of English

Tribhuvan University

Kirtipur

Date:

TRIBHUVAN UNIVERSITY
Central Department of English

LETTER OF APPROVAL

This thesis entitled "**Asking for Accepting and Denying Permission in English and Maithili Languages**" by **Mr. Abadh Kishor Yadav** submitted to the Central Department of English, Tribhuvan University, Kirtipur, has been approved by the undersigned members of the Research Committee.

Members of the Research Committee

Internal Examiner

External Examiner

Head

Central Department of English

Kirtipur, Kathmandu

Date:

ACKNOWLEDGEMENTS

I gratefully acknowledge the help and advice of a number of teachers, supervisor and friends in the preparation of this thesis. Inspiration always plays a vital role in every progress in human life. I am greatly indebted to my respected lecturer Mr. Sharad Chandra Thakur, Central Department of English Kirtipur, whose inspiring suggestions and guidance helped me to prepare this dissertation. Likewise, I am grateful to Mr. Amma Raj Joshi, Head, Central Department of English, for allowing me to with the present. I heartily express my sincere gratitude to honorable teachers of the Department who persistently encouraged me providing suggestions. Similarly, I am thankful to all the friends who directly and indirectly helped me in course of my writing.

I express my deep gratitude to my grand parents, Sri. Mahabir Yadav and Srimati Rasha Devi Yadav, my parents Sri. Ram Janam Yadav and Srimati Koshila Devi Yadav, uncle Sri. Ram Pratap Yadav and Sri. Bijay Yadav and my elder brother Sri. Jay Narayan Yadav who contributed a lot to make me what I am at the present. I sincerely thank Mr. Suman Adhikari, Universal Computer Service, for his excellent computer typing and printing.

Abadh Kishor Yadav

ABSTRACT

This thesis entitled "Asking for Accepting and Denying Permission in English and Maithili Language : A Comparative Study" attempts to determine different forms of asking for permission used in English and Maithili and to compare and contrast those in functional structure. The researcher utilized both primary and secondary sources of data

The first chapter is introductory in nature. It includes general background and a brief description of the Maithili language, statement of problem, objectives of the study, research methodology, review of literature, limitations of the study, and organization of the study. The second chapter deals with the study of asking for accepting and denying permission in English. It consists of the forms of asking for permissions in English with various examples and interpretations.

The third chapter has presented asking for accepting and denying permission in maithili language, person and honorability in the Maithili language. It also consists of the forms of asking for permission in Maithili with various examples.

The fourth chapter which is the main focal point of this thesis has found out some similarities and differences in English and Maithili languages in terms of asking for accepting and denying permission. This chapter deals with the similarities of asking for permission in English and Maithili, the common forms in English and Maithili in terms of asking for accepting and denying permission.

The fifth chapter includes some pedagogical implication and the sixth deals with the summary and conclusion of the whole dissertation which are found during the study.

Contents

	Page No
Letter of recommendation	
Letter of approval	
Acknowledgements	
Abstract	
List of abbreviations and symbols	
Chapter - One : Introduction	1-15
1.1 General Background	1
1.2 Statement of problem	9
1.3 Hypothesis of the study	10
1.4 Objectives of the Research	10
1.5 Limitation of the study	11
1.6 Significance of the study	11
1.7 Review of Literature (Language)	12
1.8 Research Methodology	13
1.9 Organization of the Study	15
Chapter -Two	16-21
2.1 Asking for permission in English	16
2.2 Examples	19
2.3 Models	20
Chapter -Three	22-26
3.1 Asking for Accepting and Denying Permission in Maithili	22
3.2 Asking for Permission in Maithili	23
3.3 Accepting for Permission in Maithili	24

3.4 Denying for Permission in Maithili	24
3.5 Forms of Asking for Accepting and Denying Permission Used with Doctors in Maithili	25
Chapter -Four : Asking for Accepting and Denying Permission in English and Maithili: A Comparative Study	27-38
4.1 Contrastive Analyses (CA)	27
4.2 The Comparison of forms of Asking for Permission, Accepting Permission and Denying Permission used by English and Maithili Native Speakers.	29
Chapter -Five : Pedagogical implication	39-40
Chapter -Six	41-42
6.1 Summary and conclusion	41
6.2 Conclusions	41
Works Cited	43-44
Appendix	

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

C.A.	:	Contrastive Analysis
e.g.	:	Exempli Gratia (For Example)
H	:	Honorific
i.e.	:	That is
inf.	:	Information
L ₁	:	First Language
L ₂	:	Second Language
M. H.	:	Mid-Honorific
N. H.	:	Non- Honorific
No.	:	Number
Ok.	:	Okay
T.V.	:	Television
V.D.C.	:	Village Development Committee
Viz	:	Namely

or